

Software Updating Guideline

If you see the update pop-up, this means an Over-the-Air (OTA) update is available on your truck. Please follow the following steps to ensure a successful installation.



Preparation

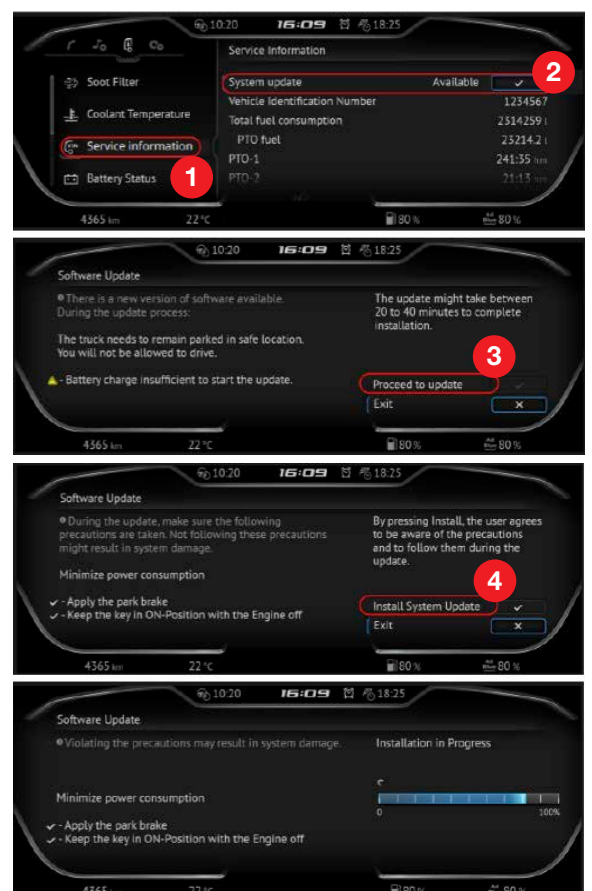
In preparation of the software update for your vehicle, apply the following actions:

1. Ensure a sufficient battery level to avoid interruptions during the update
2. Apply the Park Brake
3. Switch off the Engine
4. Switch on the Ignition. Do not start the engine

Initiating

To initiate the update, perform the following steps:

1. When you have accepted the update ✓ - continue to step 5.
In other cases, move to step 2
2. The OTA system update is part of the Standstill menu on the Digital display
3. Scroll down to 'Service Information' (1) using the steering wheel switches
4. Select the system update if there is an update available (2)
5. Follow the instructions on the display
6. Select 'Proceed' (3)
7. Select 'Install system update' (4)
8. Wait until the update is ready



During the update: **do not** turn off the system

Ensure the vehicle remains on during the updating process. Monitor the progress by the display on the screen. This process may take several minutes to complete.

Need assistance?

If you have questions or need help with the OTA process, please contact your local DAF Dealer. Thank you for your cooperation.

Политика за актуализиране на софтуера

Когато се появи следният изскачащ прозорец, това означава, че е налична актуализация Over-the-Air (OTA) за вашето превозно средство. Моля, следвайте стъпките по-долу, за да осигурите успешна инсталация.

Подготовка

За да подготвите автомобила си за актуализация на софтуера, следвайте тези стъпки:

1. Уверете се, че батерията е достатъчно заредена, за да не се прекъсне процесът
2. Дръпнете ръчната спирачка
3. Изгасете двигателя
4. Включете запалването, но не стартирайте двигателя

Започване

За да стартирате актуализацията, следвайте стъпките по-долу:

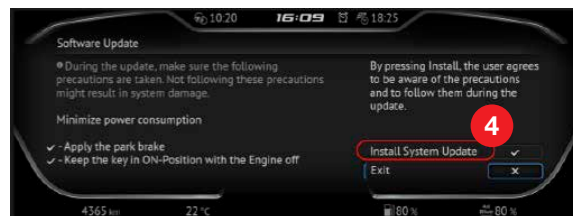
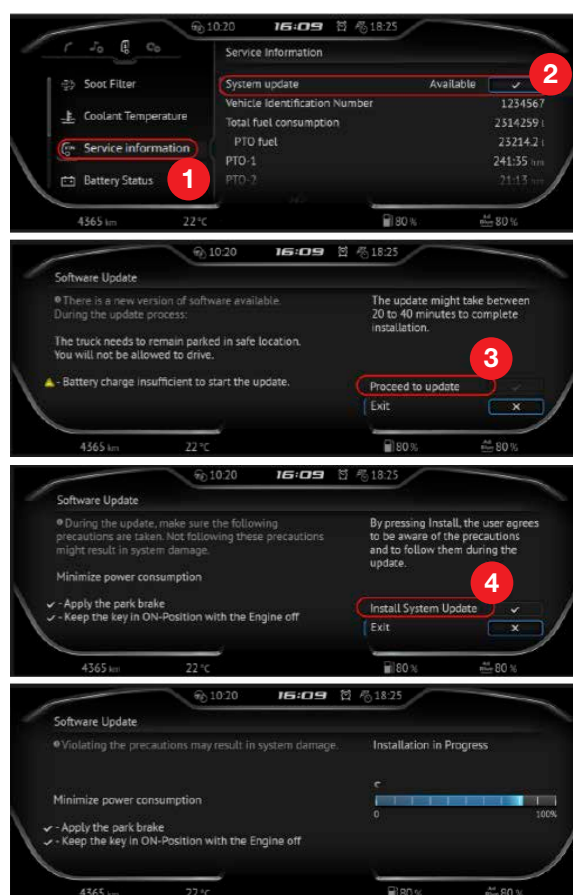
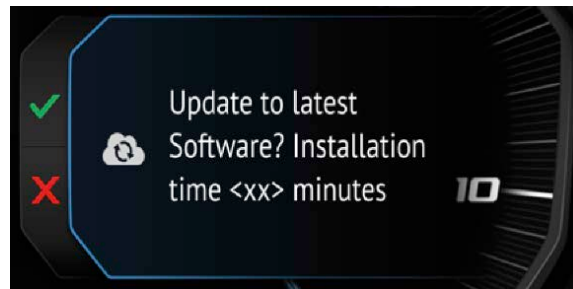
1. Ако вече сте потвърдили актуализацията, **✓** продължете от стъпка 5. Ако не – започнете от стъпка 2.
2. OTA системната актуализация е част от менюто Standstill на дигиталния дисплей
3. С бутоните на волана превъртете надолу до менюто **(1)** „Сервизна информация“
4. Ако има налична актуализация, изберете я **(2)**
5. Следвайте инструкциите, които се появяват на екрана
6. Изберете опцията „Продължи“ **(3)**
7. Сега изберете опцията „Инсталиране на системна актуализация“ **(4)**
8. Изчакайте актуализацията да завърши

По време на актуализацията

Не изключвайте системата, уверете се, че превозното средство остава включено по време на актуализацията. Следете състоянието на дисплея. Може да отнеме няколко минути, за да завърши.

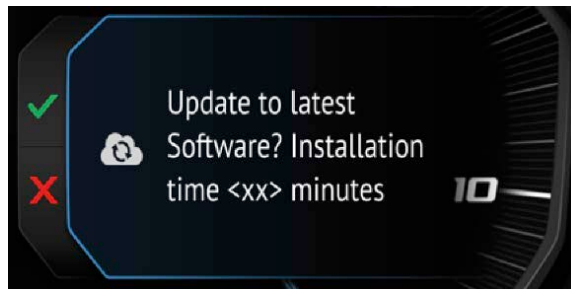
Имате ли нужда от помощ?

Ако имате въпроси или се нуждаете от помощ с OTA процеса, моля, свържете се с вашия местен DAF дилър. Благодарим ви за съдействието.



Pokyny k aktualizaci software

Pokud se zobrazí následující vyskakovací okno, znamená to, že je pro váš vůz k dispozici bezdrátová aktualizace (OTA). Pro zajištění úspěšné instalace prosím postupujte podle následujících kroků.



Příprava

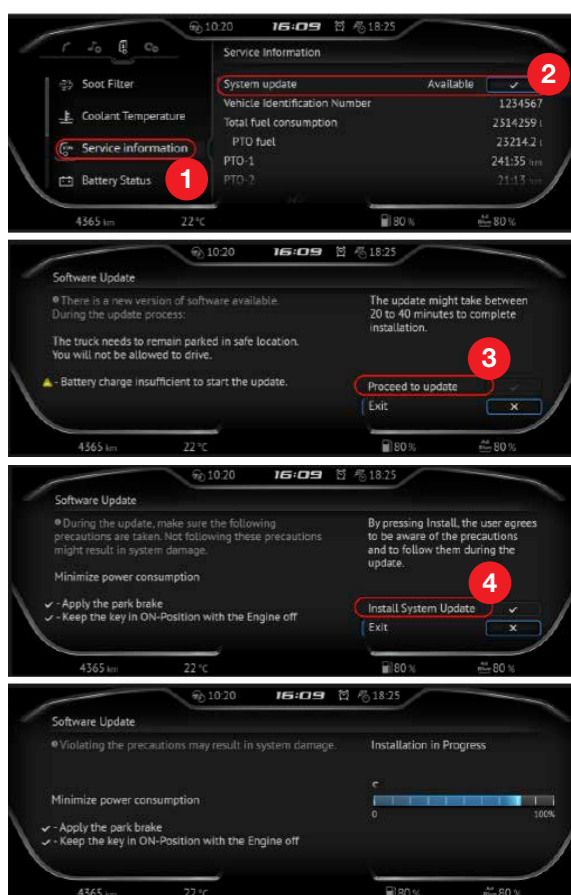
Při přípravě aktualizace softwaru pro váš vůz proveďte následující kroky

1. Zajistěte dostatečnou úroveň nabití baterie, abyste během aktualizace předešli přerušení
2. Zatáhněte ruční brzdu
3. Vypněte motor
4. Zapněte zapalování. Nestartujte motor

Zahájení

Chcete-li spustit aktualizaci, proveďte následující kroky:

1. Po přijetí aktualizace  – pokračujte krokem 5. ostatních případech přejděte ke kroku 2
2. Aktualizace systému OTA je součástí nabídky Zastavení na digitálním displeji
3. Pomocí spínačů na volantu přejděte dolů na „Servisní informace“ **(1)**
4. Vyberte aktualizaci systému, pokud je k dispozici **(2)**
5. Postupujte podle pokynů na displeji
6. Vyberte „Pokračovat“ **(3)**
7. Vyberte „Instalovat aktualizaci systému“ **(4)**
8. Počkejte, dokud nebude aktualizace připravena



Během aktualizace

Nevypínajte systém, ujistěte se, že vozidlo je během procesu aktualizace zapnuté. Sledujte průběh podle zobrazení na obrazovce. Dokončení tohoto procesu může trvat několik minut.

Potřebujete pomoc?

Máte-li dotazy nebo potřebujete pomoc s procesem OTA, obraťte se na svého místního prodejce DAF. Děkujeme za vaši spolupráci.

Software-Update-Richtlinie

Wenn du das folgende Pop-up siehst, bedeutet das, dass ein Over-the-Air (OTA) Update für dein Fahrzeug verfügbar ist. Bitte stelle sicher, dass du die folgenden Schritte befolgst, um die Installation erfolgreich durchzuführen.



Vorbereitung

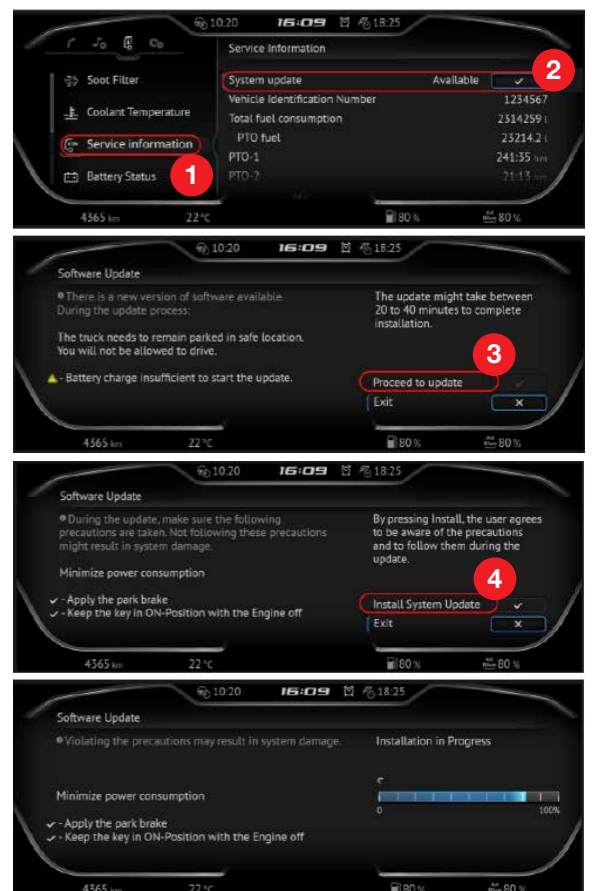
Zur Vorbereitung des Software-Updates für dein Fahrzeug führe die folgenden Aktionen aus:

1. Sorge für einen ausreichenden Batteriestand, um Unterbrechungen während des Updates zu vermeiden
2. Ziehe die Feststellbremse an
3. Schalte den Motor aus
4. Schalte die Zündung ein. Starte den Motor nicht.

Einleitung

Um das Update zu starten, folge den nächsten Schritten:

1. Wenn du das Update bereits genehmigt hast ✓ - fahre mit Schritt 5 fort. Andernfalls gehe zu Schritt 2.
2. Das OTA System-Update ist Teil des Standstill-Menüs auf dem digitalen Bildschirm
3. Scrolle mit den Lenkradtasten nach unten zu „Service-Informationen“ (1)
4. Wenn ein Update verfügbar ist, wähle es aus (2)
5. Folge den Anweisungen auf dem Bildschirm
6. Wähle „Weiter“ (3)
7. Wähle jetzt „System-Update installieren“ (4)
8. Warte, bis das Update abgeschlossen ist



Während des Updates schalte das System nicht aus

Stelle sicher, dass das Fahrzeug während des Updates eingeschaltet bleibt. Überwache den Status auf dem Bildschirm. Es kann einige Minuten dauern, bis das Update abgeschlossen ist.

Brauchen Sie Hilfe?

Wenn du Fragen hast oder Hilfe beim OTA-Prozess benötigst, kontaktiere bitte deinen lokalen DAF-Händler. Vielen Dank für deine Mitarbeit.

Guía de actualización de Software

Si ves aparecer la siguiente notificación, significa que la actualización Over-the-Air (OTA - Actualizaciones en remoto) está disponible en tu camión. Por favor sigue los siguientes pasos para asegurar una instalación correcta.



Preparación

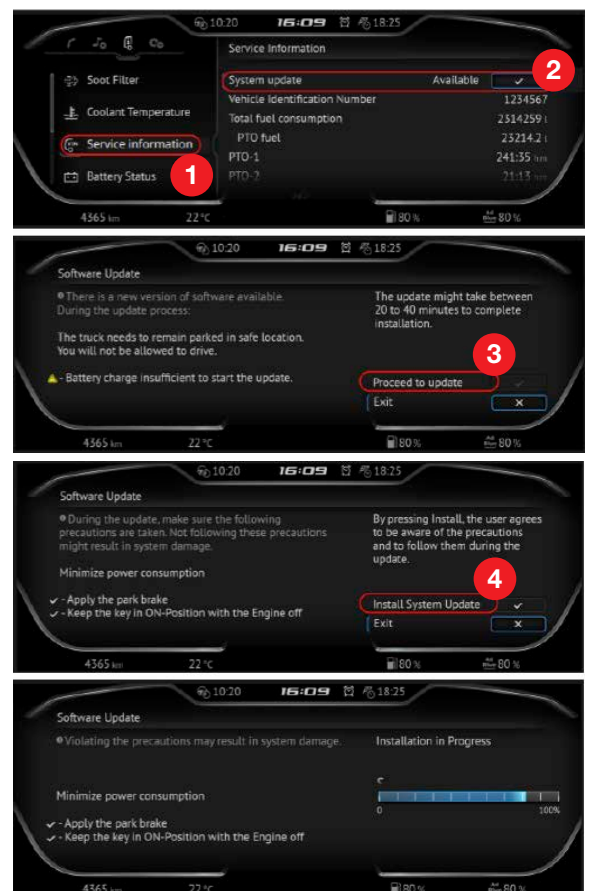
Como preparación de la actualización del software de tu vehículo, aplica las siguientes acciones

1. Asegurar un nivel suficiente de batería para evitar interrupciones durante la actualización
2. Aplicar el freno de estacionamiento
3. Apagar el motor
4. Activar el contacto. No poner en marcha el motor

Inicio

Para iniciar la actualización, realizar los siguientes pasos:

1. Cuando hayas aceptado la actualización – continua el paso 5. En otros casos, pasa al paso 2.
2. La actualización del sistema OTA es parte del menú con el vehículo parado en la pantalla digital
3. Desplázate a 'Información de servicio' **(1)** usando los botones del volante
4. Seleccione actualización del sistema si hay una actualización disponible **(2)**
5. Seguir las instrucciones en la pantalla
6. Seleccionar 'Continuar' **(3)**
7. Seleccionar 'Instalar la actualización del sistema' **(4)**
8. Esperar hasta que la actualización esté lista



Durante la actualización

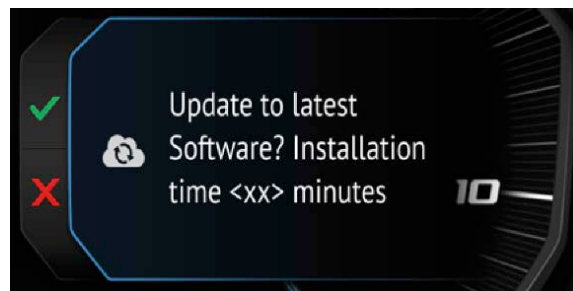
No desconectar el contacto, asegurar que el vehículo permanece con el contacto puesto durante el proceso de actualización. Supervise el progreso en la pantalla. Este podría llevar varios minutos hasta completarse.

¿Necesita asistencia?

Si tienes alguna pregunta o necesitas ayuda con el proceso OTA, por favor contacte con su concesionario DAF. Gracias por su colaboración.

Guide de mise à jour

Si vous voyez l'écran pop-up cela signifie qu'une mise à jour Over-the-Air (OTA) est disponible pour votre camion. Veuillez suivre les étapes suivantes pour garantir une installation réussie.



Préparation

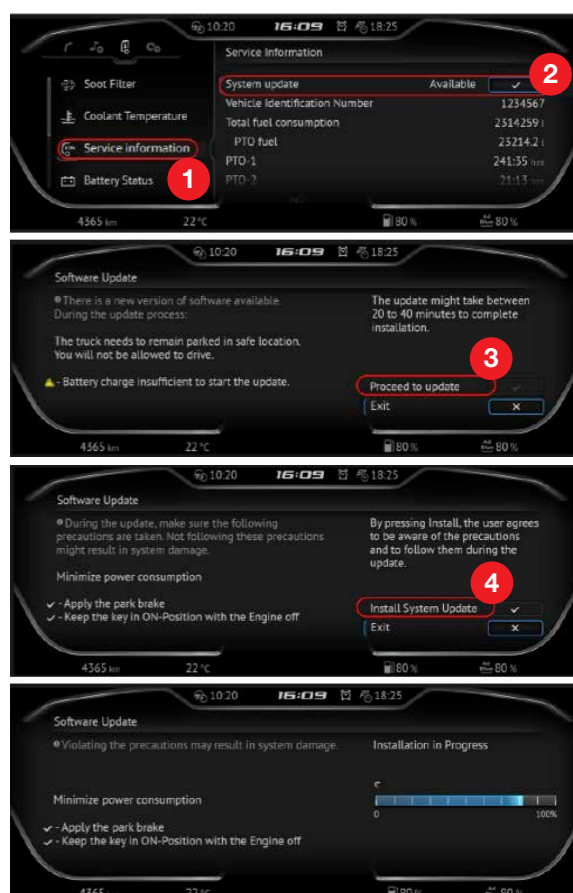
En préparation de la mise à jour logicielle de votre véhicule, appliquez les actions suivantes

1. Assurez-vous que le niveau de batterie est suffisant pour éviter toute interruption pendant la mise à jour
2. Serrez le frein de stationnement
3. Coupez le moteur
4. Mettez le contact. Ne démarrez pas le moteur

Lancement

Pour initier la mise à jour, procédez comme suit:

1. Si vous avez accepté la mise à jour ✓ – passez à l'étape 5. Dans les autres cas, passez à l'étape 2.
2. La mise à jour du système OTA fait partie du menu "À l'arrêt" sur le DIP
3. Allez vers le bas jusqu'à 'Informations sur le service' (1) en utilisant les commandes au volant
4. Sélectionnez la mise à jour du système s'il y a une mise à jour disponible (2)
5. Suivez les instructions affichées à l'écran
6. Sélectionnez 'Continuer' (3)
7. Sélectionnez maintenant 'Installer la mise à jour du système' (4)
8. Attendez que la mise à jour soit prête



Pendant la mise à jour

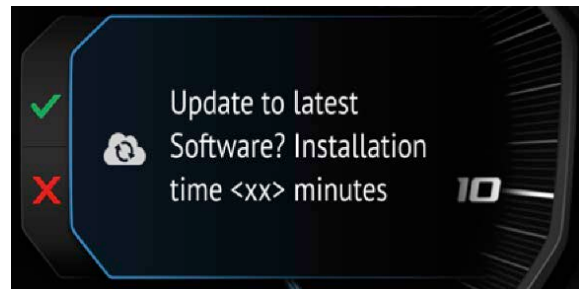
Ne coupez pas le système, assurez-vous que le véhicule reste allumé pendant le processus de mise à jour. Surveillez la progression via l'affichage à l'écran. Ce processus peut prendre plusieurs minutes.

Besoin d'aide?

Si vous avez des questions ou besoin d'aide avec le processus OTA, veuillez contacter votre concessionnaire local DAF. Merci de votre coopération.

Szoftverfrissítési irányelv

Amikor megjelenik a következő felugró ablak, az azt jelenti, hogy elérhető egy Over-the-Air (OTA) frissítés a járművedhez. Kérjük, kövesd az alábbi lépéseket a sikeres telepítés érdekében.



Előkészítés

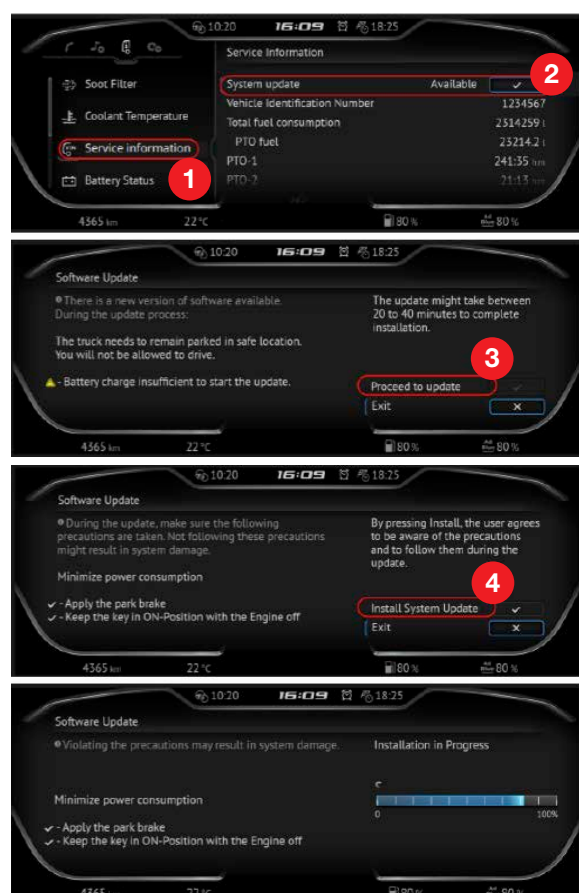
A járműved szoftverfrissítésének előkészítéséhez végezd el a következő lépéseket:

1. Gondoskodj arról, hogy az akkumulátor töltöttségi szintje elegendő legyen az frissítés megszakításának elkerülése érdekében
2. Húzd be a kéziféket
3. Kapcsold ki a motort
4. Kapcsold be a gyújtást, de ne indítsd be a motort

Megkezdés

Az frissítés elindításához kövesd az alábbi lépéseket:

1. Ha már jóváhagyad az frissítést, ✓ - folytatd az 5. lépéstől. Egyébként lépj a 2. lépéshez.
2. Az OTA rendszerfrissítés része a Standstill menünek a digitális kijelzőn
3. Görgess lefelé a „Szervizinformációk” (1) menüpontra a kormánykerék gombjaival
4. Ha elérhető frissítés, válaszd ki azt (2)
5. Kövesd a képernyőn megjelenő utasításokat
6. Válaszd a „Folytatás” (3) lehetőséget
7. Most válaszd az „Rendszerfrissítés telepítése” (4) opciót
8. Várj az frissítés befejezéséig



Az frissítés alatt

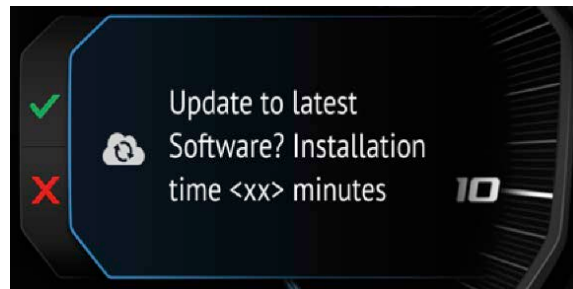
Ne kapcsold ki a rendszert, ügyelj arra, hogy a jármű a frissítés alatt bekapcsolva maradjon. Figyeld a státuszt a kijelzőn. A befejezés néhány percet igénybe vehet.

Segítségre van szükséged?

Ha kérdésed van vagy segítségre van szükséged az OTA folyamathoz, kérjük, fordulj helyi DAF kereskedőhöz. Köszönjük az együttműködést.

Linea guida per aggiornamenti software

Quando vedi questo pop-up, significa che è disponibile un aggiornamento Over-the-Air (OTA) per il tuo veicolo. Assicurati di seguire i passaggi seguenti per completare correttamente l'installazione.



Preparazione

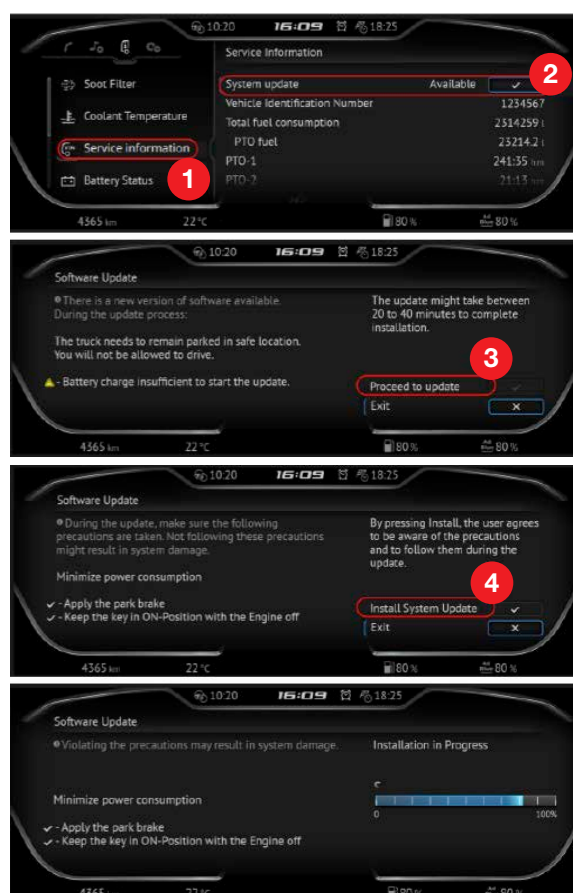
Per preparare l'aggiornamento software del tuo veicolo, esegui le seguenti azioni:

1. Assicurati che il livello della batteria sia sufficiente per evitare interruzioni durante l'aggiornamento
2. Inserisci il freno di stazionamento
3. Spegni il motore
4. Accendi l'accensione, ma non avviare il motore

Avvio

Per avviare l'aggiornamento, segui questi passaggi:

1. Se hai già approvato l'aggiornamento ✓ - procedi dal passo 5. Altrimenti, vai al passo 2
2. L'aggiornamento OTA fa parte del menu Standstill sul display digitale
3. Scorri verso il basso fino a 'Informazioni di servizio' (1) usando i pulsanti sul volante
4. Se è disponibile un aggiornamento, selezionalo (2)
5. Segui le istruzioni sullo schermo
6. Seleziona 'Continua' (3)
7. Ora scegli 'Installa aggiornamento sistema' (4)
8. Attendi il completamento dell'aggiornamento



Durante l'aggiornamento

Non spegnere il sistema e assicurati che il veicolo rimanga acceso durante l'aggiornamento.

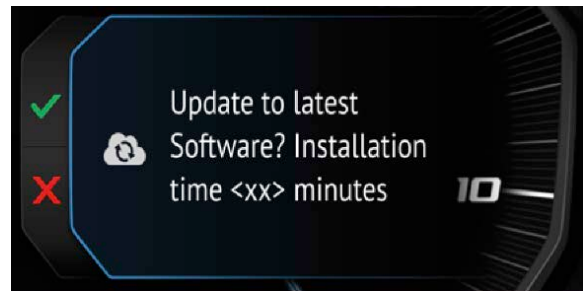
Monitora lo stato sul display . Potrebbe richiedere alcuni minuti per completarsi

Hai bisogno di aiuto?

Se hai domande o necessiti assistenza per il processo OTA, contatta il tuo concessionario DAF locale. Grazie per la collaborazione.

Software Update Richtlijn

Wanneer je de volgende pop-up ziet, betekent dit dat er een Over-the-Air (OTA) update beschikbaar is voor jouw voertuig. Zorg ervoor dat je de volgende stappen volgt om de installatie succesvol te laten verlopen.



Vorbereitung

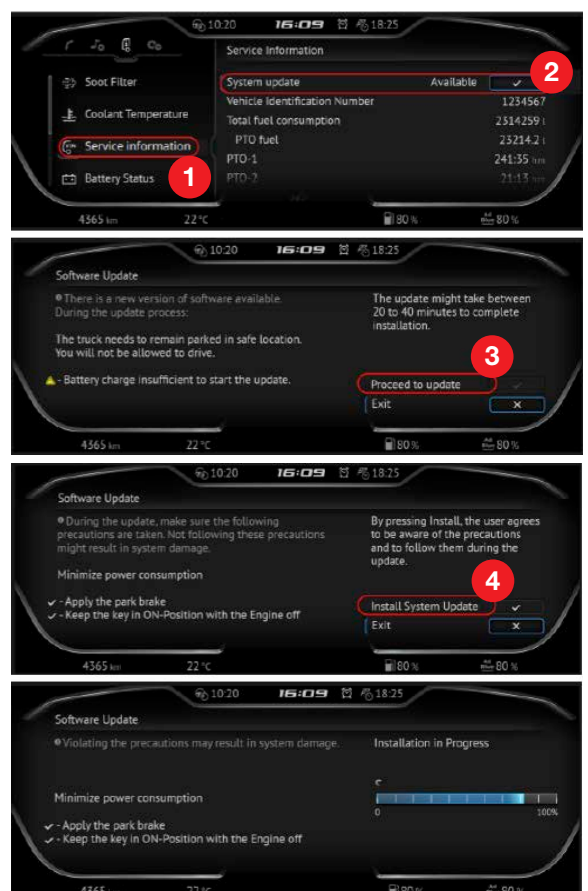
Ter voorbereiding van de software update van je voertuig, voer de volgende acties uit:

1. Zorg voor voldoende batterijniveau om onderbrekingen te voorkomen tijdens de update
2. Zet het voertuig op de parkeer rem
3. Zet de motor uit
4. Zet de ontsteking aan. Zet de motor niet aan

Starten

Om de update te laten starten, volg de volgende stappen:

1. Wanneer je de update goedgekeurd hebt ✓ – ga verder vanaf stap 5. In andere gevallen, ga naar stap 2
2. De OTA systeem update is onderdeel van het Standstill menu op het Digitale Scherm
3. Scroll naar beneden naar 'Service Informatie' (1) door gebruik te maken van de stuurknoppen
4. Wanneer er een update beschikbaar is, selecteer deze (2)
5. Volg de instructies op het scherm
6. Kies 'Doorgaan' (3)
7. Kies nu 'Installeer systeem update' (4)
8. Wacht totdat de update klaar is



Schakel het systeem niet uit gedurende de update

Zorg ervoor dat het voertuig aan blijft gedurende de update.

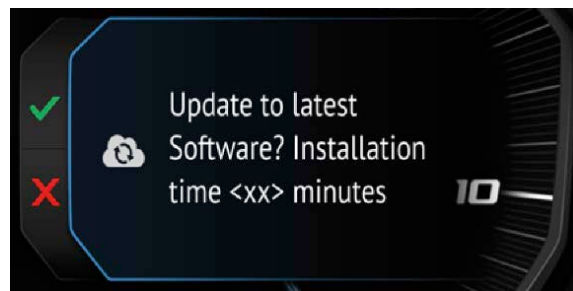
Monitor de status op het scherm. Het kan enkele minuten duren voordat het klaar is.

Hulp nodig?

Als je vragen of hulp nodig hebt voor het OTA proces, neem dan alsjeblieft contact op met je lokale DAF Dealer. Dank je wel voor de medewerking.

Instrukcja aktualizacji OTA

Jeśli pojawi się następujące okienko, oznacza to, że dostępna jest aktualizacja Over-the-Air (OTA) dla ciężarówki. Proszę postępować zgodnie z poniższymi krokami, aby zapewnić pomyślną instalację.



Przygotowanie

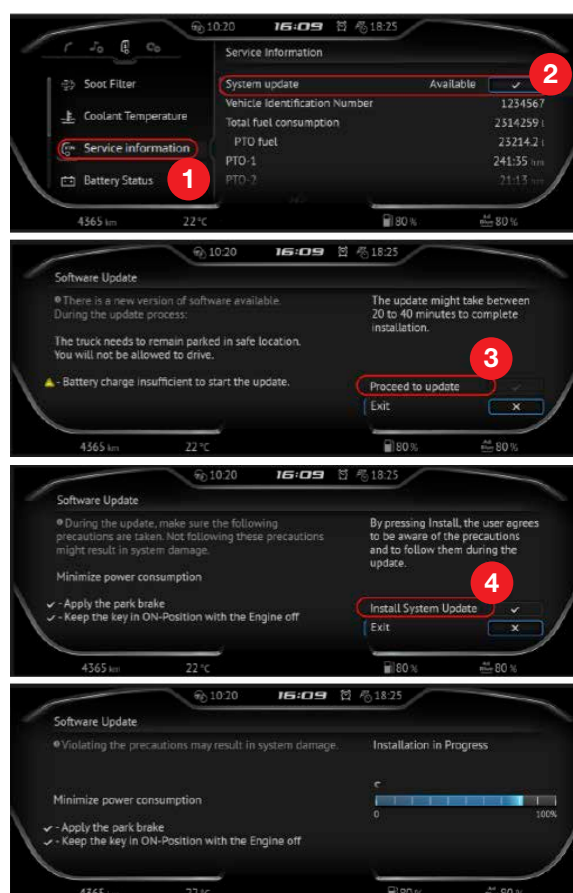
W przygotowaniu do aktualizacji oprogramowania pojazdu wykonaj następujące czynności

1. Zapewnij odpowiedni poziom naładowania baterii, aby uniknąć przerw podczas aktualizacji
2. Zaciągnij hamulec postojowy
3. Wyłącz silnik
4. Włącz zapłon. Nie uruchamiaj silnika

Rozpoczęcie

Aby rozpocząć aktualizację, wykonaj następujące kroki:

1. Jeśli aktualizacja została zaakceptowana **✓** – przejdź do kroku 5. W przeciwnym razie do kroku 2
2. Aktualizacja systemu OTA znajduje się w menu Postój (Standstill) na wyświetlaczu (Digital Display)
3. Przewiń w dół do 'Informacje serwisowe' (Service Information) **(1)** za pomocą przycisków na kierownicy
4. Wybierz aktualizację systemu, jeśli jest dostępna **(2)**
5. Postępuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu
6. Wybierz 'Kontynuuj' (Proceed) **(3)**
7. Wybierz 'Zainstaluj aktualizację systemu' (Install system update) **(4)**
8. Poczekać, aż aktualizacja będzie gotowa



Wytyczne dotyczące aktualizacji oprogramowania

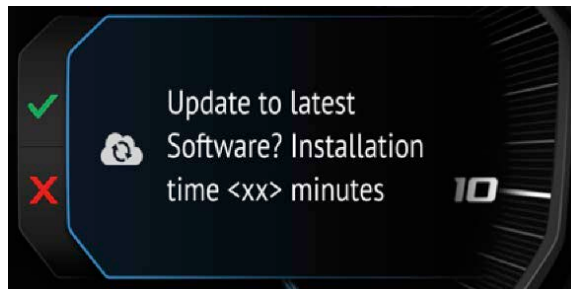
Podczas aktualizacji nie wyłączaj systemu, upewnij się, że pojazd pozostaje włączony podczas procesu aktualizacji. Monitoruj postęp za pomocą wyświetlacza na ekranie. Proces ten może potrwać kilka minut.

Potrzebujesz pomocy?

Jeśli masz pytania lub potrzebujesz pomocy przy procesie OTA, skontaktuj się z lokalnym dealerem DAF. Dziękujemy za współpracę.

Guia para Atualização de Software

Se visualizar a seguinte janela pop-up, significa que está disponível uma atualização Over-the-Air (OTA) para o seu camião. Por favor, siga os passos abaixo para garantir uma instalação bem-sucedida.



Preparação

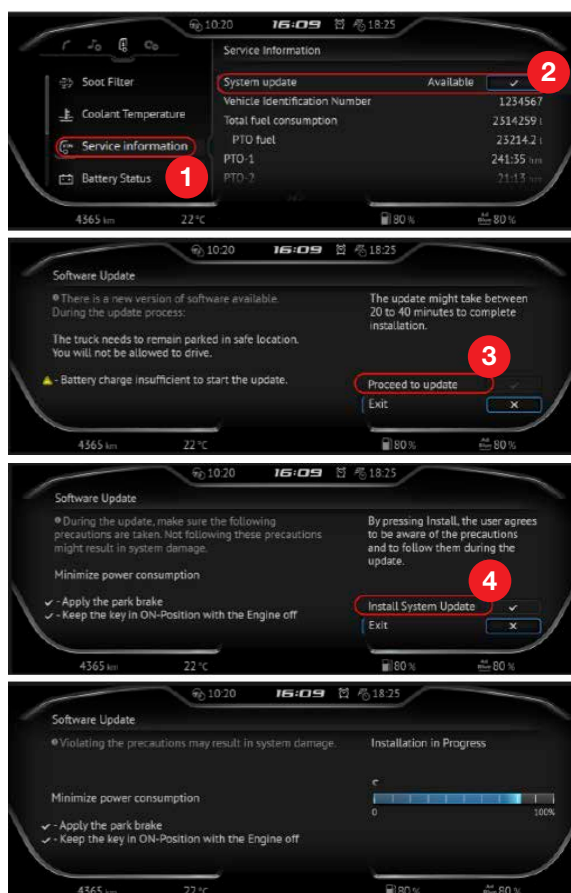
Em preparação para a atualização de software do seu veículo, execute as seguintes ações:

1. Assegure um nível de bateria suficiente para evitar interrupções durante a atualização
2. Aplique o travão de parque
3. Desligue o motor
4. Ligue a ignição. Não ligue o motor

Início

Para iniciar a atualização, execute os seguintes passos:

1. Se aceitou a atualização - continue para o passo 5. Caso contrário, passe para o passo 2
2. A atualização do sistema OTA faz parte do menu 'Standstill' no Digital Display
3. Percorra para baixo até 'Service Information' **(1)** usando os botões do volante
4. Selecione a atualização do sistema caso haja uma disponível **(2)**
5. Siga as instruções no ecrã
6. Selecione 'Proceed' **(3)**
7. Selecione 'Install system update' **(4)**
8. Aguarde até que a atualização esteja completa



Durante a atualização

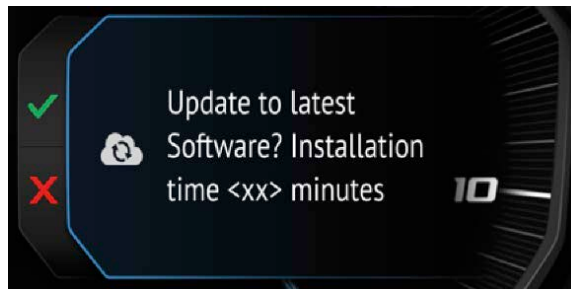
Não desligue o sistema e assegure que o veículo permanece ligado durante o processo de atualização. Monitorize o progresso através do ecrã. Este processo pode demorar vários minutos a concluir.

Precisa de ajuda?

Se tiver dúvidas ou necessitar de ajuda com o processo OTA, por favor contacte o seu concessionário DAF. Obrigado pela sua colaboração.

Instrucțiuni pentru Actualizarea Software-ului

Atunci când vezi următorul mesaj pop-up, înseamnă că există o actualizare Over-the-Air (OTA) disponibilă pentru vehiculul tău. Asigură-te că urmezi pașii de mai jos pentru a finaliza cu succes instalarea.



Pregătire

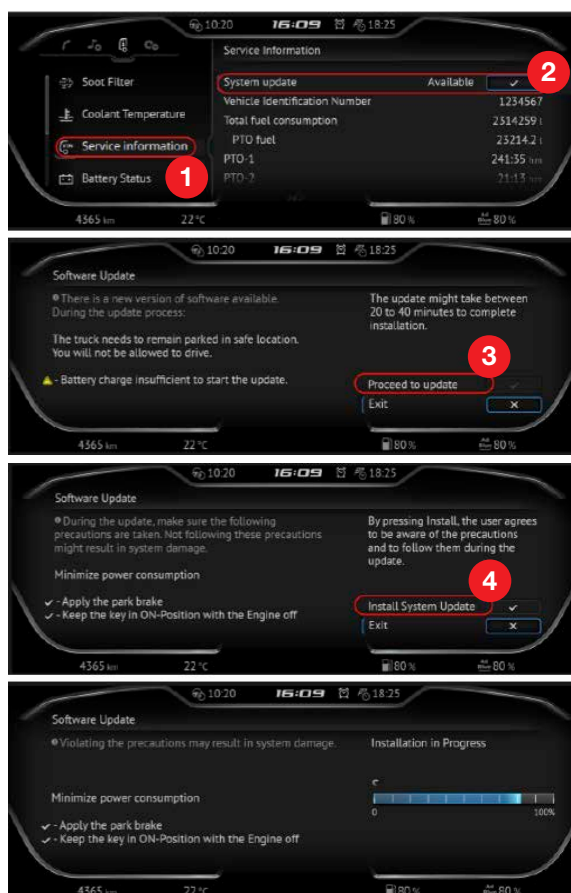
Pentru a pregăti actualizarea software a vehiculului dumneavoastră, vă rugăm să urmați pașii de mai jos:

1. Asigurați-vă că nivelul de încărcare al bateriei este suficient pentru a evita întreruperea actualizării.
2. Pune vehiculul pe frâna de parcare
3. Oprește motorul
4. Pornește contactul. Nu porni motorul

Începere

Pentru a începe actualizarea, urmează pașii următori:

1. Dacă ai aprobat actualizarea ✓ – continuă de la pasul 5.
În celelalte cazuri, începe de la pasul 2.
2. Actualizarea sistemului OTA face parte din meniul Standstill pe ecranul digital
3. Derulează în jos la „Informații service” (1) folosind butoanele de pe volan.
4. Dacă este disponibilă o actualizare, selectează-o (2)
5. Urmează instrucțiunile afișate pe ecran.
6. Alege „Continuă” (3)
7. Alege acum „Instalează actualizarea sistemului” (4)
8. Așteaptă până când actualizarea este finalizată



În timpul actualizării

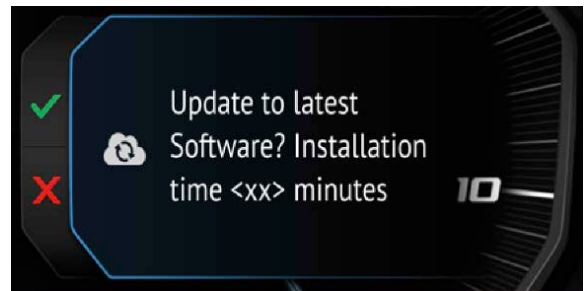
Nu opri sistemul, asigură-te că vehiculul rămâne pornit pe durata actualizării. Monitorizează statusul pe ecran. Poate dura câteva minute până este gata.

Aveți nevoie de ajutor?

Dacă ai întrebări sau ai nevoie de asistență pentru procesul OTA, te rugăm să contactezi dealerul DAF local. Îți mulțumim pentru colaborare.

Návod na aktualizáciu softvéru

Ak sa zobrazí nasledujúce vyskakovacie okno, znamená to, že je k dispozícii aktualizácia Over-the-Air (OTA) pre váš nákladný automobil. Postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby ste zabezpečili úspešnú inštaláciu.



Príprava

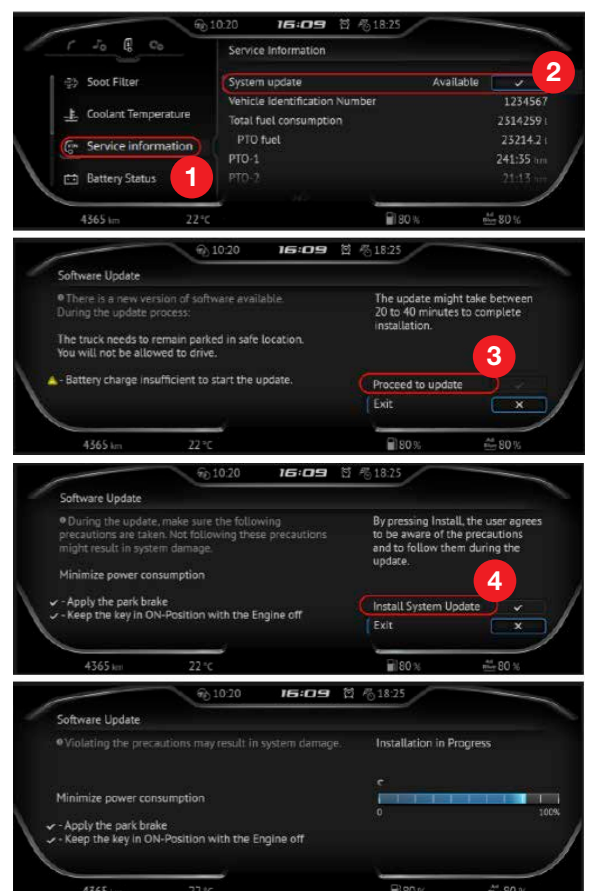
Na prípravu aktualizácie softvéru vášho vozidla vykonajte nasledujúce kroky:

1. Zabezpečte dostatočnú úroveň batérie, aby nedošlo k prerušeniu počas aktualizácie
2. Zapnite parkovaciu brzdu
3. Vypnite motor
4. Zapnite zapalovanie. Neštartujte motor

Začatie

Na spustenie aktualizácie vykonajte nasledujúce kroky:

1. Ak ste aktualizáciu akceptovali ✓ – pokračujte krokom 5. opačnom prípade prejdite na krok 2
2. Aktualizácia systému OTA je súčasťou Standstill menu na digitálnom displeji
3. Pomocou tlačidiel na volante prejdite nadol na „Servisné informácie“ (1)
4. Vyberte aktualizáciu systému, ak je dostupná (2)
5. Postupujte podľa pokynov na displeji
6. Vyberte „Pokračovať“ (3)
7. Vyberte „Inštalovať aktualizáciu systému“ (4)
8. Počkajte, kým bude aktualizácia pripravená



Počas aktualizácie

Nevypínajte systém, zabezpečte, aby vozidlo zostalo zapnuté počas procesu aktualizácie. Sledujte priebeh na displeji. Tento proces môže trvať niekoľko minút.

Potrebuje pomoc?

Ak máte otázky alebo potrebujete pomoc s procesom OTA, kontaktujte svojho miestneho predajcu DAF. Ďakujeme za spoluprácu.